

Den Europæiske Unions Tidende

C 208

51. årgang

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

15. august 2008

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	III <i>Forberedende retsakter</i>	
	KOMMISSIONEN	
2008/C 208/01	Forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen	1
	IV <i>Oplysninger</i>	
	OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER OG ORGANER	
	Kommissionen	
2008/C 208/02	Euroens vekselkurs	3
2008/C 208/03	Seneste offentliggørelse af KOM-dokumenter, som ikke er forslag til retsakter, vedtaget af Kommissionen samt af forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen EUT C 207 af 14.8.2008	4
	OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE	
2008/C 208/04	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001	5
2008/C 208/05	Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder	11

DA

<u>Informationsnummer</u>	Indhold (fortsat)	Side
2008/C 208/06	Opgørelse EU-27 over ethanol for 2007 (<i>Udarbejdet den 10. juli 2008 i henhold til artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2336/2003</i>)	13

V Udtalelser

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Kommissionen

2008/C 208/07	Statsstøtte — Italien — Statsstøtte C 15/08 (ex N 318/07, N 319/07, N 544/07 og N 70/08) — Forlængelse af treårig leveringsfrist for fire kemikalietankskibe bygget af Cantiere Navale de Poli — Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2 ⁽¹⁾	14
2008/C 208/08	Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter (<i>Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Savigny-tilladelsen«</i>) ⁽¹⁾	18

Berigtigelser

2008/C 208/09	Berigtigelse af meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse typer folie af aluminium med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina (<i>EUT C 177 af 12.7.2008</i>)	20
---------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

III

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen

(2008/C 208/01)

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2008) 5		10.1.2008	Kommissionens udtalelse i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om fastlæggelse af en ramme for Fællesskabets havmiljøpolitiske foranstaltninger (havstrategi-rammedirektivet)
KOM(2008) 44		29.1.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om eksportforbud og sikker oplagring af metallisk kviksølv
KOM(2008) 52		29.1.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning til vedtagelsen af forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om oprettelse af Det Europæiske Institut for Innovation og Teknologi
KOM(2008) 93		11.3.2008	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler
KOM(2008) 111		29.2.2008	Ændret forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om minimumsforskrifter for sikkerhed og sundhed i forbindelse med arbejdstagernes brug af arbejdsudstyr under arbejdet (andet særdirektiv i henhold til artikel 16, stk. 1, i direktiv 89/391/EØF) (kodificeret udgave)
KOM(2008) 117		25.2.2008	Udtalelse fra Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, tredje afsnit, litra c), om Europa-Parlamentets ændringsforslag til Rådets fælles holdning til forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om forbruger kreditaftaler om ændring af Kommissionens forslag i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2
KOM(2008) 131		7.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om visse aspekter af mægling på det civil- og handelsretlige område

Dokument	Del	Dato	Titel
KOM(2008) 136		7.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning til vedtagelsen af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EF) nr. 881/2004 om oprettelse af et europæisk jernbaneagentur
KOM(2008) 137		7.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning til vedtagelsen af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 2004/49/EF om jernbanesikkerhed i EU
KOM(2008) 142		11.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om aromaer og visse fødevaringredienser med aromagivende egenskaber til anvendelse i og på fødevarer og om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89, Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91, forordning (EF) nr. 2232/96 og direktiv 2000/13/EF
KOM(2008) 143		11.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fødevaretilsætningsstoffer
KOM(2008) 144		11.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fødevareenzym og om ændring af Rådets direktiv 83/417/EØF, Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999, direktiv 2000/13/EF, Rådets direktiv 2001/112/EF og forordning (EF) nr. 258/97
KOM(2008) 145		11.3.2008	Meddelelse fra Kommissionen til Europa-Parlamentet i henhold til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, andet afsnit, vedrørende Rådets fælles holdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om en fælles godkendelsesprocedure for fødevaretilsætningsstoffer, fødevareenzym og fødevarearomaer

Disse tekster er tilgængelige på EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS
INSTITUTIONER OG ORGANER

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

14. august 2008

(2008/C 208/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs
USD amerikanske dollar	1,4907	TRY tyrkiske lira	1,766
JPY japanske yen	163,36	AUD australske dollar	1,701
DKK danske kroner	7,4591	CAD canadiske dollar	1,5775
GBP pund sterling	0,7953	HKD hongkongske dollar	11,6426
SEK svenske kroner	9,3838	NZD newzealandske dollar	2,1197
CHF schweiziske franc	1,6219	SGD singaporeanske dollar	2,0984
ISK islandske kroner	120,63	KRW sydkoreanske won	1 549,88
NOK norske kroner	8,006	ZAR sydafrikanske rand	11,6461
BGN bulgarske lev	1,9558	CNY kinesiske renminbi yuan	10,2262
CZK tjekkiske koruna	24,351	HRK kroatisk kuna	7,1874
EEK estiske kroon	15,6466	IDR indonesiske rupiah	13 685,37
HUF ungarske forint	237,28	MYR malaysiske ringgit	4,9655
LTL litauiske litas	3,4528	PHP filippinske pesos	66,86
LVL lettiske lats	0,7035	RUB russiske rubler	36,2275
PLN polske zloty	3,309	THB thailandske bath	50,274
RON rumænske lei	3,5265	BRL brasilianske real	2,3983
SKK slovakiske koruna	30,325	MXN mexicanske pesos	15,1261

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

**Seneste offentliggørelse af KOM-dokumenter, som ikke er forslag til retsakter, vedtaget af
Kommissionen samt af forslag til retsakter vedtaget af Kommissionen**

(2008/C 208/03)

EUT C 207 af 14.8.2008

Oversigt over tidligere offentliggørelser:

EUT C 202 af 8.8.2008

EUT C 196 af 2.8.2008

EUT C 194 af 31.7.2008

EUT C 188 af 25.7.2008

EUT C 118 af 15.5.2008

EUT C 106 af 26.4.2008

OPLYSNINGER FRA MEDLEMSSTATERNE

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte, der ydes i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001

(2008/C 208/04)

Sag nr.: XA 53/08

Medlemsstat: Italien

Region: Provincia autonoma di Trento

Støtteordningens benævnelse: Spese per l'impianto e la tenuta dei libri genealogici e l'espletamento dei controlli morfo-funzionali

Retsgrundlag:

L.P. 4 del 28 marzo 2003 «Sostegno dell'economia agricola, disciplina dell'agricoltura biologica e della contrassegnazione di prodotti geneticamente non modificati» articolo 43, lettera a).

Deliberazione della Giunta provinciale di Trento n. 3132 del 28 dicembre 2007, modificata con deliberazione n. 514 del 29 febbraio 2008, criteri attuativi dell'articolo 43, lettera a) della L. P. 4/2003

Forventede årlige udgifter til ordningen: De forventede årlige udgifter beløber sig til 2 000 000 EUR

Maksimal støtteintensitet:

Den samlede støtte vil udgøre 100 % af støtteberettigede udgifter til finansiering af oprettelse og vedligehold af stambøger og 70 % af støtteberettigede udgifter i forbindelse med morfologisk og funktionel kontrol. Udgifterne afspejler den organisatoriske forpligtelse og de hertil knyttede udgifter for hver art i forbindelse med de pågældende tjenesteydelser:

- kvæg: 460 EUR pr. bedrift og 62 EUR pr. kontrolleret ko
- heste: 62 EUR pr. bedrift og 46 EUR pr. kontrolleret hoppe
- får og geder: 265 EUR pr. bedrift og 41 EUR pr. kontrolleret hundyr
- kaniner: 113 EUR pr. bedrift og 11 EUR pr. kontrolleret hundyr

Gennemførelsesdato: Ordningen træder i kraft på datoen for offentliggørelse af ansøgningens identifikationsnummer på Europa-Kommissionens Generaldirektorat for Landbrug og Udvikling af Landdistrikters websted

Støtteordningens varighed: Der kan ydes støtte indtil den 31. december 2013

Målet med støtten:

Garantere, at der holdes og ajourføres stambøger over racer og arter af interesse for husdyrsektoren, der avles i Trento-provinsen, og at der foretages morfologisk og funktionel kontrol for at vurdere dyrenes vækst og produktivitet.

Der henvises med henblik på denne støtteordning til artikel 16, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1857/2006.

De maksimale bevillinger til stambøger og morfologisk og funktionel kontrol fastsættes på basis af det antal bedrifter og dyr, der omhandles af ordningen i det år, hvor ansøgningen forelægges (disse tal kan uddrages af AIA-data).

Som støtteberettigede udgifter anses udgifter i forbindelse med stambøger og morfologisk og funktionel kontrol for de pågældende bedrifter og dyr i det pågældende år

Berørt(e) sektor(er): Husdyrsektoren (kvæg, får og geder, svin, fjerkræ og kaniner)

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Provincia autonoma di Trento
Dipartimento Agricoltura e alimentazione
Servizio Vigilanza e promozione delle attività agricole
Via G.B. Trener, 3
I-38100 Trento

Websted:

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/gethtmlDeli.asp?Item=0&Type=FulView>

<http://www.delibere.provincia.tn.it/scripts/viewAllegatoDeli.asp?Item=0>

Sag nr.: XA 125/08

Medlemsstat: Republikken Slovakiet

Region: —

Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Schéma štátnej pomoci na zabezpečenie účasti chovateľov a pestovateľov na výstavách

Retsgrundlag:

- § 2 nariadenia vlády SR č. 369/2007 Z. z. z 8. augusta 2007 o niektorých podporných opatreniach v pôdohospodárstve,
- zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov,
- artikel 15 i forordning (EF) nr. 1857/2006

Forventede årlige udgifter til ordningen:

Det planlagte årlige støttebeløb fra og med 2008: 10 mio. SKK.

Det samlede planlagte budget for jordbrugeres og kvægbrugeres deltagelse i landbrugsmesser i perioden 2008-2013: 60 mio. SKK

Maksimal støtte: Der kan ydes støtte på op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger ved deltagelse i en messe, dog højst op til det støttebeløb, der kan ydes den juridiske person for den pågældende SMV

Gennemførelsesdato: Marts 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten: Målet med støtten er at hjælpe små og mellemstore virksomheder i husdyr- og jordbrugssektoren til at deltage i messer, som Republikken Slovakiets landbrugsministerium har godkendt for det pågældende kalenderår

Berørt(e) sektor(er): Primærproduktion af landbrugsprodukter opført i EF-traktatens bilag I

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

Støttetildelende myndighed:

Ministerstvo pôdohospodárstva SR
Dobrovičova ul. č. 12
SK-812 66 Bratislava
Tel. (421) 2 59 26 61 11

Websted: <http://www.land.gov.sk/index.php?navID=161&id=592>

Administrerende myndighed:

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova ul. č. 12
SK-815 26 Bratislava
Tel. (421) 2 59 26 61 11

Websted: http://www.land.gov.sk/apo/index.php?p=DP_metpok (som følge af omstrukturering af betalingsorganets websted)

Andre oplysninger:

Statsstøtten kan kun ydes til jordbrugere og kvægbrugere (der har tilladelse til at beskæftige sig med primærproduktion af landbrugsprodukter), som opfylder definitionen på små og mellemstore virksomheder i bilag I til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 af 12. januar 2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder. Støtten ydes gennem en tredjepart i form af en nedsættelse på op til 100 % af de støtteberettigede omkostninger ved deltagelse i messer.

Støtten må ikke ydes i form af direkte betalinger til støttemodtageren

Godkendt af:

M. Ľubomír MIČEK, PhD.

Generaldirektør for afdelingen for landdistriktsudvikling, Republikken Slovakiets landbrugsministerium

Sag nr.: XA 127/08

Medlemsstat: Belgien

Region: État fédéral/Federale staat

Støtteordningens benævnelse:

Calamité agricole: Arrêté royal considérant comme une calamité agricole la sécheresse des mois de juin et juillet 2006 suivie par les pluies abondantes du mois d'août 2006, délimitant l'étendue géographique de cette calamité et déterminant l'indemnisation des dommages.

Landbouwramp: „Koninklijk Besluit waarbij de droogte van de maanden juni en juli 2006, gevolgd door de overvloedige regenval van de maand augustus 2006, als een landbouwramp wordt beschouwd, de geografische omvang van deze ramp wordt afgebakend en waarbij de schadeloosstelling van de schade wordt vastgesteld”

Retsgrundlag:

Loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles

12 juli 1976 — Wet betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen

Forventede årlige udgifter til ordningen: 9 574 000 EUR (1 år)

Maksimal støtteintensitet: 70 %

Nedsættelse på 30 % i henhold til arrêté royal af 8. november 2007 (arrêté royal du 8 novembre 2007 modifiant l'arrêté royal du 7 avril 1978 fixant les taux variables par tranche du montant total net des dommages subis, de même que le montant de la franchise et de l'abattement pour le calcul de l'indemnité de réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités agricoles)

Gennemførelsesdato: Den pågældende arrêté royal får virkning på dagen for offentliggørelsen i *Moniteur belge* (offentliggørelsen sker først efter udløbet af den frist på 10 dage, der er fastsat i artikel 20 i forordning (EF) nr. 1857/2006)

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Engangsstøtte. Landmændene får skadeserstatning efter at have indsendt ansøgning herom til Fonds des calamités med en rapport om skaderne på afgrøderne. Støtten udbetales i 2008

Støttens formål: Formålet med denne støtteordning er på visse betingelser at betale kompensation til landmænd, hvis afgrøder, der er omfattet af den pågældende arrêté royal, er blevet ramt af mange skader som følge af tørken i juni og juli 2006 og de efterfølgende kraftige nedbørsmængder i august 2006. Denne støtte er dermed omfattet af artikel 11 i forordning (EF) nr. 1857/2006

Berørt sektor: Bedrifter, der er blevet ramt af skader på følgende afgrøder: hør, majs, permanente eller midlertidige græsarealer, der afgræsses eller slås, kartofler under kontrakt, ærter under kontrakt, blomkål under kontrakt (1. høst), spinat under kontrakt (1. høst), bønner under kontrakt (sået før den 10. juni 2006)

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse:

SPF Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie/SPF Economie, KMO, Middenstand en Energie
Direction générale «Potentiel économique»/Directoraat generaal „Economisch Potentieel”
City Atrium C
Rue du Progrès 50/Vooruitgangstraat 50
B-1210 Bruxelles/B-1210 Brussel
N° d'entreprise: 0314.595.348/Bedrijfsnummer: 0314.595.348

Websted:

Version Fr/Versie Fr: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_fr.htm

Version NL/Versie NL: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_nl.htm

Version De/Versie De: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_de.htm

Version En/Versie En: http://economie.fgov.be/enterprises/Agriculture/home_en.htm

Andre oplysninger:

Den belgiske stat forpligter sig til at overholde betingelserne i artikel 11 i forordning (EF) nr. 1857/2006. Kun bedrifter med et konstateret tab på mindst 30 % pr. afgrøde får erstatning for den pågældende afgrøde.

Ifølge det belgiske meteorologiske institut, Institut Royal Météorologique, er de to vejrænomener (tørke i juni-juli og regn i august) usædvanlige (er ikke forekommet i over 20 år på hele Belgiens område). Desuden skyldes tabene, at de to vejrænomener optrådte i umiddelbar forlængelse af hinanden, således at landmændene ikke kan tilskrive dem den ene eller den anden årsag

E. GOFFIN
Generaldirektør

Sag nr.: XA 131/08

Medlemsstat: Slovenien

Region: Območje občine Ilirska Bistrica

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Državna pomoč za pospeševanje razvoja kmetijstva in gozdarstva v občini Ilirska Bistrica, v obdobju 2007-2013

Retsgrundlag: Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in gozdarstva v občini Ilirska Bistrica za programsko obdobje 2007-2013

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb:

År	2008	2009	2010	2011	2012	2013
Forventede årlige udgifter i EUR	124 602	82 602	82 602	82 602	82 602	82 602

Maksimal støtteintensitet:

1. Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:

- op til 40 % af de støtteberettigede investeringsomkostninger i andre områder eller 50 % af de støtteberettigede investeringsomkostninger i ugunstigt stillede områder
- op til 50 % af de støtteberettigede investeringsomkostninger eller 60 % i ugunstigt stillede områder, hvis investeringerne foretages af unge landbrugere senest fem år efter etablering af bedriften (investeringerne skal indgå i forretningsplanen, jf. artikel 22, litra c), og opfylde betingelserne i artikel 22 i forordning (EF) nr. 1698/2005).

Støtten er bestemt til investeringer i renovering af landbrugsanlæg og indkøb af udstyr til fremstilling af landbrugsprodukter, investeringer i varige afgrøder, jordforbedring og anlæg af græsningsarealer.

2. Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:

- til uproduktive værdier, op til 100 % af de faktiske udgifter
- til investeringer i produktionsmidler på landbrugsbedrifter, op til 75 % i ugunstigt stillede områder eller op til 60 % i andre områder, forudsat at investeringen ikke indebærer nogen forøgelse af bedriftens produktionskapacitet
- der kan ydes en supplerende støtte på op til 100 % til dækning af meromkostningerne ved anvendelse af traditionelle materialer, som er nødvendige for at bevare bygningernes kulturværdi
- der ydes kompensation på op til 10 000 EUR for arbejde, som udføres af landbrugeren selv i forbindelse med investeringer i uproduktiv kulturværdier, som findes på bedriften.

3. Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse:

- op til 100 % af de faktiske omkostninger, hvis flytningen blot består i at skille eksisterende faciliteter ad og flytte og genopbygge dem
- hvis en flytning resulterer i, at landbrugeren får mere moderne faciliteter, skal landbrugeren selv bidrage med mindst 50 % i ugunstigt stillede områder og med mindst 60 % i andre områder. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, skal hans bidrag være på mindst 55 %, eller 45 % i ugunstigt stillede områder
- hvis en flytning medfører forøget produktionskapacitet, skal støttemodtagerens bidrag svare til mindst 60 % og i ugunstigt stillede områder til mindst 50 % af udgifterne til denne forøgelse. Hvis støttemodtageren er en ung landbruger, skal hans bidrag være på mindst 55 %, eller 45 % i ugunstigt stillede områder.

4. Støtte til betaling af forsikringspræmier:

- kommunens medfinansiering supplerer medfinansieringen af forsikringspræmier over statsbudgettet op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger til præmier til forsikring af høstudbytte og til forsikring af husdyr mod sygdom.

5. Støtte til jordfordeling:

- op til 100 % af de faktiske omkostninger til advokatbistand og administration.

6. Støtte til fremme af kvalitetslandbrugsprodukter:

- op til 100 % af de faktiske omkostninger i form af subsidierede tjenesteydelser; må ikke omfatte direkte betalinger til producenterne.

7. Teknisk bistand:

- op til 100 % af omkostningerne til undervisning og uddannelse af landbrugere, konsulenttjenester, afholdelse af fora, konkurrencer, udstillinger og messer og til publikationer, kataloger, websteder og formidling af videnskabelige data. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til producenterne

Gennemførelsesdato: Støtten ydes først efter offentliggørelse af de kortfattede oplysninger på Europa-Kommissionens websted og ikke før den 1. marts 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten: Støtte til SMV'er

Henvisning til artikler i forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:

Kapitel II i forslaget til »Pravilnik o dodeljevanju državnih pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in gozdarstva v občini ilirska Bistrica za programsko obdobje 2007-2013« omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør

af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger
- artikel 6: Flytning af landbrugsbygninger i offentlighedens interesse
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand i landbrugssektoren

Berørt(e) sektor(er): Landbrug

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse: Občina Ilirska Bistrica, Bazoviška cesta 14, SLO-6250 Ilirska Bistrica

Websted:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200812&dhid=94338>

Andre oplysninger:

I foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af afgrøder og høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan sidestilles med naturkatastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens regler opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigtighed og overvågning af støtten)

Anton ŠENKINC
Borgmester

Sag nr.: XA 132/08

Medlemsstat: Republikken Slovenien

Region: Območje Občine Destrnik

Støtteordningens benævnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte: Pomoč za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Občini Destrnik, za programsko obdobje 2007-2013

Retsgrundlag: Pravilnik o dodeljevanju državnih in drugih pomoči ter ukrepov za programe razvoja podeželja v Občini Destrnik

Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden:

År	EUR
2008	16 500
2009	22 000
2010	17 500
2011	18 000
2012	18 500
2013	19 000

Maksimal støtteintensitet:
1. Investeringer i landbrugsbedrifter med henblik på primærproduktion:

- op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder
- op til 40 % af de støtteberettigede omkostninger i andre områder
- op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger til forbedring af dyrkningsarealer i andre områder, forudsat at investeringerne foretages af unge landbrugere senest fem år efter etablering af bedriften og indgår i forretningsplanen.

Støtten ydes til investeringer i renovering af landbrugsanlæg og indkøb af udstyr til fremstilling af landbrugsprodukter, investeringer i varige afgrøder og jordforbedring og anlæg af græsningsarealer.

2. Støtte til betaling af forsikringspræmier:

- kommunens medfinansiering supplerer medfinansieringen af forsikringspræmier over statsbudgettet op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger til præmier til forsikring af høstudbytte og til forsikring af husdyr mod sygdom.

3. Støtte til jordfordeling:

- op til 50 % af de faktiske omkostninger til advokatbistand og administration.

4. Støtte til fremme af kvalitetslandbrugsprodukter:

- medfinansiering af op til 100 % af administrationsomkostningerne. Støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til producenterne.

5. Teknisk bistand:

- støtte på op til 50 % af de støtteberettigede omkostninger til undervisning og uddannelse, konsulenttjenester, afhol-

delse af fora, formidling af videnskabelige data, publikationer og vikarordninger

- støtten ydes i form af subventionerede tjenesteydelser og omfatter ikke direkte betalinger til producenterne.

6. Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger:

- op til 60 % eller 75 % af de støtteberettigede omkostninger i ugunstigt stillede områder til investeringer i bevarelse af kulturværdier i form af produktionsmidler (landbrugsbygninger)
- op til 100 % af de støtteberettigede investeringsomkostninger til bevarelse af uproduktive kulturværdier på landbrugsbedrifter (arkæologiske eller historiske kulturværdier)
- supplerende støtte på op til 100 % til dækning af meromkostningerne ved anvendelse af traditionelle materialer, som er nødvendige for at bevare bygningens kulturværdi

Gennemførelsesdato: Støtten ydes først efter offentliggørelse af de kortfattede oplysninger på Europa-Kommissionens websted og ikke før den 1. marts 2008

Ordningens eller den individuelle støttes varighed: Indtil den 31. december 2013

Målet med støtten: Støtte til landbruget

Henvielse til artikler i forordning (EF) nr. 1857/2006 og støtteberettigede omkostninger:

Artikel 13 til 24 i forslaget til »Pravilnik o dodeljevanju državnih in drugih pomoči ter ukrepih za programe razvoja podeželja v Občini Destrižnik, za programske obdobje 2007-2013« omfatter foranstaltninger, der udgør statsstøtte i medfør af følgende artikler i Kommissionens forordning (EF) nr. 1857/2006 af 15. december 2006 om anvendelse af traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder, der beskæftiger sig med produktion af landbrugsprodukter, og om ændring af forordning (EF) nr. 70/2001 (EUT L 358 af 16.12.2006, s. 3):

- artikel 4: Investeringer i landbrugsbedrifter
- artikel 5: Bevarelse af traditionelle landskaber og bygninger
- artikel 12: Støtte til betaling af forsikringspræmier
- artikel 13: Støtte til jordfordeling
- artikel 14: Støtte til fremme af produktion af kvalitetslandbrugsprodukter
- artikel 15: Teknisk bistand

Berørt(e) sektor(er): Landbrug

Den støttetildelende myndigheds navn og adresse: Občina Destrižnik, Vintarovci 50, SLO-2253 Destrižnik

Websted:

<http://wss.destriknik.si/InformacijeJZ/Lokalni%20predpisi/Pravilnik%20o%20dodeljevanju%20dravnih%20in%20drugih%20pomoči%20ter%20ukrepih%20za%20programe%20razvoja%20podeelja%20v%20Občini%20Destriknik.pdf>

Andre oplysninger:

I foranstaltningen til betaling af præmier til forsikring af høstudbytte tages der højde for følgende ugunstige vejrforhold, der kan sidestilles med naturkatastrofer: forårsfrost, hagl, lynnedslag, brand som følge af lynnedslag, storme og oversvømmelser.

Kommunens regler opfylder de krav i forordning (EF) nr. 1857/2006, der vedrører foranstaltninger, der skal træffes af kommunen, og indeholder generelle bestemmelser (procedure for ydelse af støtte, kumulering, gennemsigthed og overvågning af støtten)

Franc PUKŠIČ
Borgmester

Medlemsstaternes oplysninger om statsstøtte ydet i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 70/2001 om anvendelse af EF-traktatens artikel 87 og 88 på statsstøtte til små og mellemstore virksomheder

(2008/C 208/05)

Sag nr.	XA 7011/08		
Medlemsstat	Frankrig		
Region	—		
Støtteordningens navn eller navnet på den virksomhed, der modtager individuel støtte	Aides à la recherche et au développement relatif au secteur agricole et alimentaire dans les départements d'Outre-mer		
Retsgrundlag	Articles L621-1 à L621-11, articles R621-1 à R621-43 et articles R684-1 à R684-12 du code rural Artikel 5a i forordning (EF) nr. 70/2001		
Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede årlige støttebeløb til virksomheden	Støtteordning	Samlet årligt beløb	532 000 EUR
		Lånegaranti	—
	Individuel støtte	Samlet støtte	—
		Lånegaranti	—
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja (op til 50 %)
Gennemførelsesdato	Marts 2008 med forbehold af, at Kommissionens modtagelseskvittering modtages		
Ordningens eller den individuelle støttes varighed	Indtil 31.12.2013		
Støttens formål	Støtte til SMV'er	Ja	
Erhvervssektorer	Alle sektorer, hvor støtte til SMV er tilladt		
	Støtte begrænset til bestemte sektorer		
	— Kulmineindustri		
	— Alle former for fremstillingsvirksomhed		
	eller		
	Stålintustri		
	Værftsindustri		
	Syntetiske fibre		
	Motorkøretøjer		
	Anden fremstillingsvirksomhed		
	— Alle tjenester		
	eller		
	Transporttjenester		
	Finansielle tjenester		
	Andre tjenester		Landbrugssektoren
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	ODEADOM		
	12, rue Henri Rol-Tanguy TSA 60006 F-93555 Montreuil Cedex		

Sag nr.	XA 7015/08		
Medlemsstat	Republikken Litauen		
Region	—		
Støtteordningens betegnelse eller navnet på den virksomhed, der modtager en individuel støtte	Pagalba kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti		
Retsgrundlag	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 23 d. įsakymas Nr. 3D-184 „Dėl pagalbos kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti teikimo taisyklių patvirtinimo“ (Žin., 2007, Nr. 46-1759) (Décret n° 3D-184) Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. kovo 3 d. įsakymas Nr. 3D-111 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 23 d. įsakymo Nr. 3D-184 „Dėl pagalbos kokybiškų žemės ūkio produktų gamybai skatinti teikimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 27-991) (Décret n° 3D-111)		
Forventede årlige udgifter til ordningen eller det samlede individuelle støttebeløb, der ydes til virksomheden	Støtteordning	Samlet årligt beløb	4,0 mio. LTL, 1,159 mio. EUR ved gældende vekselkurs
		Lånegarantier	—
	Individuel støtte	Samlet støttebeløb	—
		Lånegarantier	—
Maksimal støtteintensitet	I overensstemmelse med forordningens artikel 4, stk. 2-6, og artikel 5		Ja
Gennemførelsesdato	20.3.2008		
Støtteordningens eller det individuelle støtteprojekts varighed	Indtil 30.6.2008 (*)		
Formålet med støtten	Støtte til SMV		Ja
Berørte sektorer	Begrænset til bestemte sektorer		Ja
	Anden fremstillingsvirksomhed		Forarbejdning af landbrugsprodukter
Den støttetildelende myndigheds navn og adresse	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministerija		
	Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius		
Store individuelle støttebeløb	I overensstemmelse med forordningens artikel 6		Ja

(*) Når Kommissionen har revideret forordning (EF) nr. 70/2001 og forlænget dens gyldighedsperiode, vil ordningen om nødvendigt blive forlænget, og Kommissionen vil modtage meddelelse herom.

Opgørelse EU-27 over ethanol for 2007

(Udarbejdet den 10. juli 2008 i henhold til artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 2336/2003)

(2008/C 208/06)

	Opgørelse EU-27 over ethanol ⁽¹⁾ for 2007 (Udarbejdet den 10. juli 2008 i henhold til artikel 2 i forordning (EF) nr. 2336/2003 ⁽²⁾)			Hl ren alkohol
1.	Oprindeligt lager — Af landbrugsoprindelse — Af ikke-landbrugsoprindelse			11 372 902
2.	Produktion — Af landbrugsoprindelse — Af ikke-landbrugsoprindelse			39 226 999 33 045 474 6 181 525
3.	Import ⁽²⁾ — Toldfrit — Nedsat told — Fuld told			11 210 189 2 699 136 0 8 511 053
4.	Samlede mængder			61 810 090
5.	Eksport			539 693
6.	Brug internt i EU			47 540 467
		I landbruget	Uden for landbruget	I alt
	Til levnedsmidler	9 030 093	0	9 030 093
	Til industriformål	7 358 351	6 027 198	13 385 549
	Brændstof	20 810 000	53 864	20 863 864
	Andet	4 216 459	44 502	4 260 960
	I alt	41 414 903	6 125 564	
7.	Slutlager — Af landbrugsoprindelse — Af ikke-landbrugsoprindelse			13 729 930

⁽¹⁾ Omfatter udelukkende produkterne KN 2207 10, KN 2207 20, KN 2208 90 91 og KN 2208 90 99.⁽²⁾ Kommissionens forordning (EF) nr. 2336/2003 af 30. december 2003 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 670/2003 om specifikke foranstaltninger vedrørende landbrugsethanolmarkedet (EUT L 346 af 31.12.2003, s. 19).

Kilder: Medlemsstaternes meddelelser/Eurostat Comext.

V

(Udtalelser)

PROCEDURER I TILKNYTNING TIL GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

KOMMISSIONEN

STATSSTØTTE — ITALIEN

Statsstøtte C 15/08 (ex N 318/07, N 319/07, N 544/07 og N 70/08) — Forlængelse af treårig leveringsfrist for fire kemikalietankskibe bygget af Cantieri Navale de Poli**Opfordring til at fremsætte bemærkninger efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2**

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 208/07)

Ved brev af 16. april 2008, der er gengivet på det autentiske sprog efter dette resumé, meddelte Kommissionen Italien, at den havde besluttet at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, over for ovennævnte støtte.

Interesserede parter kan senest en måned efter offentliggørelsen af dette resumé og det efterfølgende brev sende deres bemærkninger til:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for Statsstøtte
Rue de la Loi/Wetstraat, 200
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Disse bemærkninger vil blive videresendt til Italien. Interesserede parter, der fremsætter bemærkninger til sagen, kan skriftligt anmode om at få deres navn hemmeligholdt. Anmodningen skal være begrundet.

RESUMÉ

SAGSFORLØB

Italien har anmodet om en forlængelse af den treårige leveringsfrist for fire kemikalietankskibe bygget af Cantieri Navale de Poli (C 241, C 242, C 243 og C 244) som betingelse for at yde driftsstøtte i forbindelse med bygningen af disse skibe (sager anmeldt mellem 6. juni 2007 og 6. februar 2008).

BESKRIVELSE AF STØTTEN

Italien anmeldte foranstaltningerne under ordning N 59/04, der er indført på grundlag af Rådets forordning (EF) nr. 1177/2002

af 27. juni 2002 om en midlertidig defensiv ordning for skibsbygningsindustrien ⁽¹⁾, som ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 502/2004 ⁽²⁾ (forordningen om en midlertidig defensiv ordning). I henhold til forordningen om en midlertidig defensiv ordning var kun kontrakter, der var undertegnet inden 31. marts 2005 og gennemført inden 3 år fra tidspunktet for undertegnelsen af den endelige kontrakt, støtteberettigede. Kommissionen kan give tilladelse til en forlængelse af den treårige gennemførelsesfrist, hvis udefra kommende ekstraordinære omstændigheder, som skibsværftet ikke kunne forudse, berettiger det.

Italien hævder, at kontrakterne for de fire skibe blev undertegnet den 28. januar 2005 med henblik på levering af skibene inden 28. januar 2008. Bygningen af skib C 242, C 243 og C 244

⁽¹⁾ EFT L 172 af 2.7.2002, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 81 af 19.3.2004, s. 6.

blev forsinket som følge af en forsinket levering af væsentlige dele til et skib, der lå forud for dem i produktionskæden (C 238), hvilket forårsagede forsinkelser i bygningen af de efterfølgende skibe, kombineret med en sen levering af motorerne til hvert af disse skibe. For så vidt angår skib C 241 hævdes det, at forsinkelsen skyldes den sene levering af gearkassen. Italien anmoder derfor Kommissionen om tilladelse til at forlænge leveringsfristen for disse skibe med mellem 6 og 10 måneder.

VURDERING

Kommissionen tvivler på, at kontrakterne er støtteberettigede, og at nogen af de forsinkelser, skibsværftet oplevede, skyldes »uforudseelige omstændigheder«, således som Italien hævder. Kommissionens tvivl er baseret på det forhold, at kontrakterne oprindeligt blev undertegnet af en virksomhed, som var medejjer af skibsværftet, og som senere overførte dem til andre virksomheder, på et tidspunkt, hvor kontrakterne ikke længere var støtteberettigede i medfør af forordningen om en midlertidig defensiv ordning. Hvis disse viser sig at være de endelige kontrakter, vil de ikke længere være støtteberettigede. Det ser også ud til, at skibsværftet har accepteret flere ordrer, end dets produktionskapacitet tillader, for derved at maksimere fordelene ved støtten, og at det under alle omstændigheder ikke ville kunne levere skibene til tiden uanset de andre faktorer.

BREVETS ORDLYD

- »1) La Commissione desidera informare l'Italia che, dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle Vostre autorità sulle misure succitate, ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. PROCEDIMENTO

- 2) Il 6 giugno 2007 l'Italia ha chiesto l'estensione del periodo di consegna di tre anni per le motonavi C 243 e C 244 costruite dal Cantiere Navale de Poli, come condizione per la concessione degli aiuti al funzionamento per la costruzione delle navi in oggetto — casi N 318/07 e N 319/07. Con lettera del 10 luglio 2007, la Commissione ha richiesto ulteriori informazioni, cui l'Italia ha risposto con le lettere del 31 agosto 2007 e del 7 settembre 2007.
- 3) Il 24 settembre 2007, l'Italia ha chiesto un'analogia estensione del periodo di consegna di tre anni per quanto riguarda la nave C 242, anch'essa costruita dal Cantiere Navale de Poli (caso N 544/07). Con lettera del 5 ottobre 2007, la Commissione ha chiesto informazioni complementari in merito e relativamente ai casi notificati precedentemente (N 318/07 e N 319/07). L'Italia ha risposto con lettera del 12 novembre 2007. La Commissione ha chiesto ulteriori informazioni con lettera del 21 dicembre 2007, cui l'Italia ha risposto con lettera del 25 febbraio 2008.
- 4) Il 6 febbraio 2008, l'Italia ha chiesto un'estensione del periodo di consegna di tre anni per una quarta nave, la C 241, costruita dal Cantiere Navale de Poli (caso N 70/08).

II. DESCRIZIONE DELLA MISURA DI AIUTO

Base giuridica

- 5) L'Italia ha notificato le misure nel quadro di un regime ⁽³⁾ approvato dalla Commissione in base al regolamento (CE) n. 1177/2002 del Consiglio ⁽⁴⁾, modificato dal regolamento (CE) n. 502/2004 ⁽⁵⁾ relativo ad un meccanismo difensivo temporaneo per la costruzione navale, il cosiddetto regolamento MDT.
- 6) Il regolamento MDT prevede che possa essere autorizzato un sostegno fino al 6 % del valore contrattuale prima dell'aiuto *“al fine di consentire effettivamente ai cantieri navali comunitari di superare la concorrenza coreana sleale”* ⁽⁶⁾ nel caso in cui un cantiere navale coreano sia entrato in concorrenza per l'aggiudicazione del contratto offrendo un prezzo inferiore. Per essere ammissibili all'aiuto, i contratti definitivi dovevano essere conclusi entro il 31 marzo 2005 e le navi consegnate entro tre anni dalla data della firma del contratto definitivo. La Commissione può tuttavia concedere una proroga al periodo di tre anni qualora ciò sia giustificato *“dalla complessità tecnica del progetto di costruzione navale in questione o da ritardi dovuti a perturbazioni inattese, serie e giustificabili che si ripercuotono sul programma di lavoro di un cantiere e che sono causate da circostanze eccezionali, imprevedibili ed esterne all'impresa”* (articolo 2, paragrafo 4, del regolamento MDT).

I fatti

- 7) In base alle informazioni disponibili, il 28 gennaio 2005 il Cantiere Navale de Poli ha firmato i contratti per tutte le quattro navi, che avrebbero dovuto essere consegnate entro il 28 gennaio 2008 ⁽⁷⁾, data limite superata la quale le navi non sarebbero più risultate ammissibili all'aiuto.
- 8) L'Italia sostiene però che a causa di circostanze eccezionali, la costruzione delle quattro navi ha subito ritardi. L'Italia chiede quindi alla Commissione di autorizzare la proroga della data di consegna delle navi, rispettivamente di 8 mesi (nave C 241), 6 mesi (nave C 242), 9 mesi (nave C 243) e 10 mesi (nave C 244) rispetto alla data di consegna prevista del 28 gennaio 2008.
- 9) L'acquirente originario delle quattro navi è la Arcoin ⁽⁸⁾, una società collegata al Cantiere Navale de Poli a livello di proprietà ⁽⁹⁾. Per tre navi (C 242, C 243 e C 244), la Arcoin ha successivamente trasferito i contratti ad un nuovo proprietario, la Utkilen Shipping AS, il 3 marzo 2006, ovvero in una data in cui i contratti non erano più ammissibili agli aiuti nel quadro del regime MDT. Le informazioni disponibili indicano che una procedura analoga sia stata seguita anche nel caso della quarta nave, la C 241.

⁽³⁾ N 59/04, approvato il 19 maggio 2004.

⁽⁴⁾ GU C 172 del 2.7.2002, pag. 1.

⁽⁵⁾ GU L 81 del 19.3.2004, pag. 6.

⁽⁶⁾ Cfr. considerando 6 del regolamento MDT.

⁽⁷⁾ Secondo le notifiche, la data di consegna prevista dal contratto per le navi C 241 e C 242 era il 31 dicembre 2007, mentre per quanto riguarda le navi C 243 e C 244, la Commissione non è stata informata della data precisa di consegna prevista dai contratti.

⁽⁸⁾ Per la nave C 241, l'acquirente era la Arcotur Srl, che è nel frattempo diventata la Arcoin SpA.

⁽⁹⁾ La Arcoin appartiene attualmente al 100 % alla De Poli di Chiara de Poli & C. S.A.P.A., che sembra inoltre essere azionista della Cantiere Navale de Poli e che, all'epoca della firma del contratto, era controllata da membri della famiglia De Poli.

- 10) L'Italia sostiene che i ritardi di costruzione delle navi C 242, C 243 e C 244 siano stati causati da una nave (C 238), già inserita nel processo di produzione, la cui costruzione è stata ritardata a causa del ritardo nella fornitura di parti in acciaio e dei motori. Ciò ha prodotto un ritardo a cascata nella costruzione delle navi in oggetto, che devono essere assemblate sullo stesso scalo di costruzione, aggravato inoltre dalla consegna in ritardo dei motori di tutte quattro le navi in oggetto. Dopo la notifica, l'Italia ha chiesto un'ulteriore proroga della data di consegna delle navi a causa della fornitura in ritardo delle eliche della nave C 242, che ha avuto ripercussioni sulla C 243 e sulla C 244 (per i dettagli, si vedano gli allegati).
- 11) Per quanto riguarda la nave C 241, secondo le informazioni disponibili, il ritardo è stato causato dal ritardo con cui il costruttore della scatola del cambio ha consegnato le parti. Secondo la notifica, la scatola del cambio avrebbe dovuto essere consegnata il 3 settembre 2007, ma a causa di problemi tecnici incontrati dal costruttore, non sarà consegnata prima della fine di febbraio 2008. L'Italia sostiene che tali eventi fossero imprevedibili ed esterni al cantiere, il quale, al contrario, ha cercato di minimizzarne gli effetti, completando l'assemblaggio di una nave (C 243) in una struttura vicina.
- 12) L'Italia sostiene che gli aiuti relativi a tali contratti non siano ancora stati formalmente concessi al Cantiere Navale de Poli, a causa di problemi di bilancio.

III. VALUTAZIONE

Esistenza di aiuto

- 13) Ai sensi dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE, sono incompatibili con il mercato comune, nella misura in cui incidano sugli scambi tra Stati membri, gli aiuti concessi dagli Stati, ovvero mediante risorse statali, sotto qualsiasi forma che, favorendo talune imprese o talune produzioni, falsino o minaccino di falsare la concorrenza.
- 14) L'Italia ha notificato le misure nel quadro del regime N 59/04, approvato ai sensi del regolamento MDT. La Commissione osserva che, ai sensi del paragrafo 16 del regime, la questione dell'estensione del periodo di tre anni è decisiva per determinare se i contratti in questione potrebbero essere ammissibili ad un aiuto al funzionamento connesso al contratto. L'aiuto al funzionamento consiste nel finanziamento mediante fondi statali di parte dei costi che il cantiere dovrebbe normalmente sostenere per costruire una nave. Inoltre, la costruzione navale è un'attività economica che comporta scambi tra Stati membri. Di conseguenza l'aiuto rientra nel disposto dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato CE.

Compatibilità con il mercato comune

Dubbi relativi all'eccezionalità delle circostanze

- 15) La Commissione dubita che i motivi indicati dall'Italia possano essere considerati "ritardi dovuti a perturbazioni

inattese, gravi e documentate che si ripercuotano sul programma di lavoro di un cantiere, causate da circostanze eccezionali, imprevedibili ed esterne all'impresa" ai sensi del paragrafo 29 del regime N 59/04.

- 16) Pertanto, la clausola relativa ai tempi di consegna di 3 anni è stata inserita nel regolamento MDT per evitare che le imprese carichino artificialmente il portafoglio commesse, per esempio firmando un numero eccessivo di commesse che esse non sono in grado di soddisfare in tempi prevedibili e firmando commesse provvisorie in attesa di trovare un vero acquirente in un secondo momento, al fine di beneficiare al massimo degli aiuti entro il periodo di validità del regolamento MDT ⁽¹⁰⁾.
- 17) In tale contesto, è lecito chiedersi se i contratti conclusi con la Arcoin, una società collegata al Cantiere Navale de Poli a livello di proprietà, fossero contratti definitivi o se non rappresentassero piuttosto una soluzione con cui il Cantiere Navale de Poli si è assicurato i contratti entro il 31 marzo 2005 — termine ultimo oltre il quale i contratti non sarebbero risultati ammissibili agli aiuti — per poi ricercare, in una fase successiva, i compratori definitivi.
- 18) In base alle informazioni fornite dall'Italia, per quanto concerne la nave C 242, il contratto iniziale è stato concluso con la Arcoin il 28 gennaio 2005. Il contratto è stato modificato una prima volta il 21 febbraio 2006, per adeguare la nave ad esigenze di mercato ⁽¹¹⁾, per essere poi trasferito alla Utkilen Shipping AS il 3 marzo 2006 (secondo l'Italia, senza modifiche ulteriori delle caratteristiche tecniche della nave). Nel luglio 2006, la Utkilen Shipping AS lo ha trasferito alla consociata Utkilen Chemtrans. L'Italia ha confermato che la stessa procedura è stata seguita per le navi C 243 e C 244 ⁽¹²⁾.
- 19) Alla luce di quanto precede, la Commissione ha motivi per dubitare che i contratti iniziali fossero contratti "definitivi", ai sensi del regime MDT. Sembra invece che i contratti definitivi siano stati quelli conclusi con gli ultimi acquirenti delle navi. Poiché gli ordini sono stati trasferiti a tali acquirenti nel marzo 2006 (o nel luglio 2006), essi non sarebbero ammissibili agli aiuti, indipendentemente dalle date di consegna delle navi.
- 20) Non è inoltre chiaro in che misura i trasferimenti dei contratti tra armatori abbiano causato ritardi, soprattutto in quanto essi possono implicare modifiche delle caratteristiche delle navi e delle condizioni dei contratti.

⁽¹⁰⁾ La stessa clausola, che ha dato origine ad una prassi decisionale della Commissione, esisteva già nel regolamento (CE) n. 1540/98 (il regolamento relativo agli aiuti alla costruzione navale) (GU L 202 del 18.7.1988, pag. 1).

⁽¹¹⁾ Le prime modifiche hanno riguardato le principali dimensioni, la velocità e la capacità della nave, nonché il suo prezzo.

⁽¹²⁾ Per quanto riguarda la nave C 241, non sono disponibili notizie precise, se non che l'acquirente iniziale è stato la Arcoin (il cui nome era all'epoca Arcotur).

- 21) L'Italia ha spiegato che nel periodo 2005-2008, il Cantiere Navale de Poli ha accettato un totale di 18 commesse, una metà delle quali da realizzare nei due scali principali e l'altra metà in una struttura minore. L'Italia non ha però fornito elementi di prova sufficienti che dimostrino che, alla luce di una tale quantità di commesse, la capacità del cantiere avrebbe garantito la consegna delle quattro navi in tempo, anche senza la presenza di ritardi nella fornitura dei pezzi. Ciò potrebbe indicare che il Cantiere Navale de Poli abbia deliberatamente firmato commesse in quantità superiori alle proprie capacità, contando sul fatto che i prevedibili ritardi che ne fossero seguiti sarebbero poi stati approvati dalla Commissione.
- 22) Per quanto riguarda la consegna in ritardo di parti essenziali delle navi, nel quadro di decisioni passate la Commissione ha accettato un evento di questo tipo come motivo per autorizzare l'estensione del periodo di tre anni, a condizione che vi fosse un nesso causale chiaro tra l'evento e il ritardo ⁽¹³⁾. Non si può escludere che nei casi in oggetto la consegna in ritardo delle parti in acciaio e dei motori possa avere ritardato la costruzione. Sembra tuttavia che alcune parti possano essere state ordinate comunque in ritardo ⁽¹⁴⁾. Non è inoltre chiaro se tali eventi fossero imprevedibili e se non rientrino invece nei normali rischi commerciali di cui un cantiere scrupoloso dovrebbe tenere conto nel suo piano di lavoro. La stessa Italia riconosce che una porzione significativa delle attività è subappaltata e che basta che un subappaltatore non rispetti gli impegni perché l'intero programma ne risulti ritardato. Si può pertanto concludere che nella programmazione dei lavori di un cantiere si dovrebbe tenere conto di un certo margine di ritardo, a differenza di quanto sembra sia avvenuto nel caso in oggetto.

IV. DECISIONE

- 23) Alla luce delle considerazioni precedenti, la Commissione ha deciso di avviare il procedimento di cui all'articolo 88,

paragrafo 2, del trattato CE e chiede all'Italia di trasmettere, entro un mese dal ricevimento della presente lettera, i documenti, le informazioni e di dati necessari alla valutazione della compatibilità dell'aiuto. In particolare, essa chiede all'Italia di fornire:

- copia di tutti i contratti relativi alle navi C 241, C 243 e C 244,
- dati che dimostrino che la capacità del cantiere era sufficiente alla costruzione delle quattro navi entro il 31 gennaio 2008, in base alla programmazione dei lavori del cantiere per il periodo in oggetto,
- copia del programma di lavoro generale del cantiere per il periodo 2005-2008,
- un prospetto relativo alla capacità del cantiere.

- 24) La Commissione invita l'Italia a trasmettere immediatamente copia della presente lettera al potenziale beneficiario dell'aiuto.

- 25) La Commissione richiama l'attenzione dell'Italia sul fatto che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato CE ha effetto sospensivo e che l'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio stabilisce che ogni aiuto illegale può essere recuperato presso il beneficiario.

- 26) Con la presente la Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della stessa nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. Essa informerà inoltre l'autorità di vigilanza EFTA, inviandole copia della presente lettera. Tali parti interessate saranno invitate a presentare osservazioni entro un mese dalla data di tale pubblicazione.»

⁽¹³⁾ Cfr. per esempio, i casi N 586/03, N 587/03 e N 589/03, in cui la Commissione ha autorizzato la proroga della data di consegna per tre navi costruite dal Cantiere Navale de Poli a causa della fornitura di serbatoi difettosi (GU C 42 del 18.2.2005, pag. 15).

⁽¹⁴⁾ Per esempio, parti essenziali della nave C 238 (timone) sono state ordinate nel giugno 2006, quando il varo della nave era previsto per il luglio/agosto 2006. Ora, la stessa Italia ha ammesso che tra la consegna delle macchine e il varo bisogna calcolare un periodo di 2-4 mesi.

Meddelelse fra den franske regering vedrørende Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/22/EF om betingelser for tildeling og udnyttelse af tilladelser til prospektering, efterforskning og produktion af kulbrinter ⁽¹⁾

(Meddelelse om ansøgning om eksklusiv tilladelse til efterforskning efter flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Savigny-tilladelsen«)

(EØS-relevant tekst)

(2008/C 208/08)

Ved ansøgning af 29. februar 2008 har virksomheden Geopetrol med hovedsæde på adressen 9, rue Copernic BP 20, F-93151 Le Blanc-Mesnil, anmodet om eksklusiv tilladelse til i et tidsrum af fem år at efterforske flydende eller gasformige kulbrinter, benævnt »Savigny-tilladelsen«, på et cirka 400 km² stort areal, som omfatter en del af departementerne Essonne og Seine et Marne.

Perimeteren for det område, som omfattes af denne tilladelse udgøres af udsnit af meridianer og breddeparaller, som mødes i de punkter, som defineres i nedenstående tabel ved deres geografiske koordinater, idet nulmeridianen går gennem Paris:

Toppunkt	Østlig længde	Nordlig bredde
A	0,20	54,10
B	0,50	54,10
C	0,50	54,00
D	0,42	54,00
E	0,42	53,99
F	0,41	53,99
G	0,41	53,98
H	0,40	53,98
I	0,40	53,90
J	0,30	53,90
K	0,30	53,80
L	0,20	53,80

Indgivelse af ansøgninger og tildelingskriterier

Ansøgerne, der indgav den oprindelige ansøgning, og konkurrerende ansøgere skal overholde de betingelser, som er fastsat ved artikel 4 og 5 i dekret nr. 2006-648 af 2. juni 2006 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring (den franske statstidende *Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Interesserede virksomheder kan indsende en ansøgning i konkurrence hermed inden for en tidsfrist på 90 dage regnet fra dagen for offentliggørelsen af denne meddelelse efter den fremgangsmåde, der er angivet i »Meddelelse om opnåelse af udvindingsrettigheder for kulbrinter i Frankrig«, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 374 af 30. december 1994, s. 11, og fastsat ved dekret nr. 2006-648 om udvindingsrettigheder og rettigheder til underjordisk oplagring. Konkurrerende ansøgninger stiles til ministeren for minedrift på nedenstående adresse.

Afgørelse om den oprindelige ansøgning og de konkurrerende ansøgninger vurderes på grundlag af kriterierne for tildeling af udvindingsrettigheder, jf. artikel 6 i det nævnte dekret, og der træffes afgørelse senest den 10. marts 2010.

⁽¹⁾ EFT L 164 af 30.6.1994, s. 3.

Betingelser og krav vedrørende udøvelse og ophør af aktiviteten

Ansøgerne henvises til artikel 79 og 79.1 i loven om minedrift »code minier« og dekret nr. 2006-649 af 2. juni 2006 vedrørende minedrift, underjordisk oplagring og tilsynet med miner og underjordisk oplagring »travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines et des stockages souterrains«, (*Journal officiel de la République française* af 3. juni 2006).

Yderligere oplysninger kan fås ved henvendelse til: Ministère de l'écologie, de l'énergie, de l'aménagement du territoire et du développement durable (direction générale de l'énergie et des matières premières, direction des ressources énergétiques et minérales, bureau de la législation minière), 61 boulevard Vincent Auriol, Télédéc 133, F-75703 Paris Cedex 13, (tlf. (33) 144 97 23 02, fax (33) 144 97 05 70).

De ovennævnte regler og love findes på internetadressen Légifrance:

<http://www.legifrance.gouv.fr>

BERIGTIGELSER**Berigtigelse af meddelelse om indledning af en antidumpingprocedure vedrørende importen af visse typer folie af aluminium med oprindelse i Armenien, Brasilien og Folkerepublikken Kina**

(Den Europæiske Unions Tidende C 177 af 12. juli 2008)

(2008/C 208/09)

Side 17, fodnote 1, tredje punktum:

i stedet for: »Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 29 og artikel 12 i WTO-aftalen om subsidier og udligningsforanstaltninger.«

læses: »Det er et fortroligt dokument i henhold til grundforordningens artikel 19 og artikel 6 i WTO-aftalen om gennemførelse af artikel VI i GATT 1994 (antidumpingaftalen).«.
